

[illegible]

ԻՃՄԱԼԸ ՄԻԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

፳፻፲፱ ዓ.ም. ሚያዝያ ፳፱ ፳፻፲፱

Ինչպէս հուսաւ իր թէսի կրօնը. ա
պի 7 պուլուզ 8 րատուէր իր նտե
եւ զլէրնէ միւթէ մինչ հազըր ուը
թըր հատէ, միւթ թէ հիմ Թօւլայի
է ֆէնտինն պէր մոծիպի զանո
մու հաքէ միւ ալէսի ետինն ի պի
մար ուրնալազ, հէյեթի իմ հ
մեծէ մազալալալալալալալալալալա
ու միւ միւրիբ իմ համամալալալալ
մալիէ յհին ոէպէպի իմ հալալալ

Նոգ սան գալան դըսմի բազար իրի
կիւնիւ իծրա վէ ի քմալ օլունտու

Միւսամֆառածը վաղընըն
նօգթաը մուհիմի հս տէ, մէպ
ըն անհզ օլան պէնտիկ կիւեա ճ
լէյի միւնտէրիւմածը ասրիհէսին
օլմագ իւզրէ, հէյեհէթ մազպա
սընտա վէ միւտտաիի ումիւսիյի
հէնմաւմաքնտէ տէրճ իտիլէն վէ
պէպի իթճամատա օլունան
ֆըզրաթը մէֆսէտթըքարանէ
ֆիլհազըզա պէնտի մէզպուրտա
հարրէր վէ մէվճուտ օլմաեւզ,
ճագ քէնտիլէրինի սաթմանաթը
նիյեհէյի էպէտմիւտտէթի Օսմա
վէ միլլէթինէնճիպէյի իսլամիե
տինտէ խոյիի կէսոթէրմէք ինյ
ֆասիտէսիլէ, պիւր թազըմ էրպ
աղրազ թաքաֆընտան թամանի վէ
թիրտ իտլիմի, վէ պիլթիւն
թիւն միւֆիլէրեքաթ գապիլմ
պուլունտուշ օլտուղու, վէ հա
քի կէրէք քէնտիլի վէ կէրէք
տախինին թաճըմ հիւնտէսինտէ
լուան վէ միւնհէսըրէն էճմ
նուֆուզմա գաղթը քտզմագ ի

Պոնտոն իւզերինէ մուհարէմէ
 թառ պուլապ, հիւքքեամը քիր
 հաղարաթը միւղաքէրէ օտապ
 չէքիլաիլէր :

Թէտղիգաթը ամիգէ վէ յիւ
բերաթը վաղբա նէթիճէնի օ
իւղբէ , հէթիճէն վերիկէն գա
պէր մուծիպի Կանուն զապիթ . ք
թիպի իւրմաիկէն ի Ռիգա պէյ չի
տի իմարաֆընտան պէնէն վէ ճ
իւն զարաթի օյունառա :

Խելուստ, Մէճ ուայի Հալութ
ղազէթ ալը՝ մէջաքիւր վէ մէճալի
պաղը տէվայիրի լէսսիւիւ ելէ յճիւ
դէմ վէ դառնը հալի պաղը շէ
եաղմը յօրմաղէ, սահիպի իս
եաղը միւլթիմէհիմ թօրպոյեան էջ
տինին մէճըրիմիւլթիմ լնէ պլի իթ
Ֆազ գարաթ վէրիսիլի պէեա
տան իպարէթ տի, :

Պունուն իւզէրինէ, մահալլինի
մայիլէ՛յ՝ միւհազարթը գանունիւ
թալիւն վէ թագտիր պուրուլմ
նը իտտաւ, վէ էնֆիւէճեան էֆէ
թալֆիֆ ճէզասընը իթիտա
տիւր :

Իճապը թէքարս միշտ քերէս
 բուռն ու զոտ . Մայմպուսի Նիգ
 Կաւնի մինչև 49 ունեւ . մատտէս
 թրցնեմ , իրի մա՜ն միւտտէ
 հապուէ , վէ 77 կիւն . մէվ ու ֆ
 տըըը ինտէ հիսապ անշարուն
 թիտիլիկնէյի սէպիլիկնէ գարար վ
 իւպ , ուստեմ թէֆհիմի , գանուն
 իրէսինտէ իճա պոյրբուռու

իշգրտ գորարարն աղիպի թէ
մինտէ, եււղէրճէ միւսթէմին
տիւլ վէ եէկ շէգան օրարապ, վ
նիյէթի պիմիննէթիմիւլ Բատի
ատաւլթ բէնաւ Էֆէնտիմիւլ Շաղ
լէրինին թէ զանիւտի Էյեումը Է
իզպաւլ վէ թէվաթիւր շէվէյէ
իմաւըլ Դաճանէլէրի ետրէյէ
րուշէսինի իյաւըլ գապուրկեանը
նապը Բապըր միւթէալ իյլէտիւր

Մ-ի-թ-ի- 3353-3554
ՄէջՄոռնուցի ՀԱՎԱՏԻՍԻ
ԴԱՏԱՍՏԱՆԸ

Շաբաթ օրը ժամ 7 1/2-ին ելին
նաղաւտ Առեւնին առջեւ սկսաւ Մ.
մուսայի Հաւատալի լրացրոյ տնօր.
Թողայեան էֆէնտիի դատաստան
իւր փոխանորդն էր Գեբ. Էնֆի-
եան Հ. Գրիգոր, Հարկաւաւոր ո-
կընդիւրք ներկայ էին ։

Կարգացուեցան Ամաստանի
տենին տեղեկագիրն և ընդհ. գ-
տախազի ամբաստանագիրն , որք
չէլով Մէհմուսայի մէջ ֆողէրայի ա-
թիւ հրատարակեալ ծանօթ յօդո-
ւած, կամբաստանէին Թողայեան
էֆէնտիին թէ դիտոււմ ունեցած է Կ-
մանեան կառավարութիւնը ժող-
ովրդեան տանիի ներսէնլով ժող-
ովորդն յապստատութիւն գրգռ-
ընդդէմ տէրութեան ։ »

Երեւոնդատ Ստեփնն Ա. նախ
գահ վսեմ վառաֆ էֆէնտրն ու
ռուկան հարցուածներն ամբաստանե
րակցելն յետոյ, Մէհմուտայի մէջ հ
տարակեալ յողումը կարգաւ հ
մայեցյ իւր ընթերցման միջոցին
տմբաստանելոյն և ինչ իւր փոյ
նողքին կողմէ բողոքելոյն ընդմիջ
ներ տեղի ունեցան լիէ հայերէն
զուր համոզում գտա զատ հրա
րակեալ և վերջակէտներով հրա
հատ հատուածներ թուրք լեզուի
րաժուելով իրարու խառնուած է
որ խմբագրին հրատարակութ
իմաստը կ'այլայլէ բնականա
յատաւորքն ընդունելոյն այս զ
իւրութիւններն, և բնագիրն Հ
ֆիէհեանի ձեռք թողով, և թա
մանութիւնն ալ Բ. նախագահ Հի
յին Համիտ պէյ իւր ձեռքն ա
րով, պէտք եղած բարդատու
ներն ըրին, և ուշադրութեան
գիտողութիւններն :

Պատմությանը յով Ս. նորագա
ինչ ինչ նոր հարցմանց, ամբաստ
եայն ամենայն ստատիսթեամբ մ
ժեց իրեն վերագրեալ դիտումն :
այլ լսող տաւս է. չնֆիչենան
յ լսաւոր յոյժ ընդարձակ պաշտպա
ղական ճառ քն կարդաց, որոյ մ
կիսուն ընթերցումը մինչեւ ժամ
այսինքն աւելի քան երկու ժամ
ւերով, չարունակութիւնն այսօրո

աղբուրդը։ Հիմաբարձեւս լի
աղբուրդ է զգալուս ոճով մ'ի
ճախօտութեամբ կը պաշտպանէր
բառասանեալը։ Կ'ըսէր. Ուշադ-
թեան պէտք է առնուլ թէ այդ-
դուած այնպիսի ժամանակ մը
ուած էր, յորում Քաղերայի ճա-
կիտուէր թէ Դարադանէլ ճառած
է մայրաքաղաքիս ժողովուրդ-
ու տարապիտ մէջ ինկած էր. պ-
էր այնպիսի ոճով մը զրեւ թողէր
միայ, որ ժողովուրդին վախը վա-
տէր, ուստի Մէճնուա [Էլ-Մալի
(Եշա)] [ստղագրով] յօդուած մը ճ-
տարակեց, որուն մէջ գանձադան
թերուս վրայ խօսքեր կան. յօդու-
թ'ըսէր թէ. «Եթէ քաղերայն Ոստ-
ժայիկ պատուհաս լինէր, Ելէպու-
Ջինաստանէն հոս կուգար, մեր

կող, ընդհանուր դատախազին այս
խօսքը փոխփոխով, կրէ. «Թէ
քրեական վստուածային պատուհան
լինէր, Հարութեան և Չինստանին
Օսմ կայսրութեան երկրները կու-
ցար, յորում զրկանքու հարստհո-
րութիւնը կը տիրեն » Հ. Լնֆիէ-
ճեան լրագրի ի ձեռին աղագից
թէ ռուսաց հնարած են այս վեր-
ջին երկու բառեր, որք յօդուածին
մէջ չկան, Բաց ասով, մինչդեռ
ստատիստիկ մէջ քրեական իրապո-
սէն և Չինէն հոս կուցար բտած է,
ընդհանուր դատախազին ամբաստ-
նագլին մէջ «Յօդուած» բառն «Հնդ-
կաստան» վերածուած է, որպէս ի
կարելի լինէր «Հոս» բառն ալ «Օսմ
ստատիստեան երկրները» բառերն
փոխել, բւոյ որում «Յօդուած» Օսմ,
պետութեան մէկ մասը կը կաղմէ—
մինչդեռ, յօդուածագիրն «Հոս» բա-
ռով Բերայի կ'անհարկեր, ուր պա-
ստիստիկական իրապոսէն մէկ

դառան ինքնին զնաախար լինէր Տգաղական Տեսչութիւնն հարկ եւ զածք կը տնօրինէր անմիջապէս մինչդեռ 18 օրեր անցնելէ յետոյ մեր ներքին թշնամեաց թեմադրու լինեալ, յողումա՛ք վնհ. Սուլթանն լինէր Տգաղական չարամտութեամբ մեկնաւոր, եւ ինչո՛րքը դատաւար նի կը թողուի, բայց դատաւոր ապէս պէտք չէ հետեւցնեն թէ Ն. վե. հախառութիւնն անպատճառ կ'ուզէ որ այս խեղճ մարդ (ամբաստանաւոր) դատապարտուի : Ասա պերճախօս աւտենաբանը փառաւոր դոկտէր մը խօսեցաւ վնհ. Սուլթանին արդարօրէն սրտովեան վրայ, որ մեծ տպաստ տրուի թէ ինչ օրաւ թէ՛ դատաւորաց եւ թէ՛ ունկնդրաց վրայ Նշանապէսմեծ տպաւորութիւն լրին իւր սախօ՛քեր «Եւ փաստաբան չեմ. այլ զ զոյճ չարեալ, իբրեւ հոգեւոր հոգիւ եկած եմ պաշտպանել իմ այս յիշատակչութիւն, որ բազմաճշման ընտանեաց ու զաւակներու տէր է, եւ իր բոլոր կեանքն անարատ անցուցած լինելով հանդերձ, այժմ՝ զրպարտութեան միջոց կերկայ : Տես՛րք դատաւորը փաստութեամբ Զեղ կը դիմեմ. մեծ ձեռքերնդ առէք Այդարութիւնը միւս ձեռքերնդ առէք Գլխովիւնը որ Օսմանեաց յառկանիչն է, եւ որով օժտեալ է մեր Օգոստանեան Սուլթան Համիտ կայսրն ալ :

Գլաւով աւաթառաններէն վերադարձան
զբզուի յետման, Հ. Լինֆիլճեան
աղաղակեց յայտարարեց թէ «յիմար
ներն իմէ չեն կրնար այդպիսի չափ
կոտորով վերադարձիքնդ զատուած
յօղուածին», Այս պահուն ընդհա-
նուր դատախազն ընդդիմէ՞ իրեն
վերադարձով դարձ անխարկութիւն
բայց Հ. Լինֆիլճեան իւր խօսելու ա-
զատութեան վրայ այդեց ոմննայ
առտուութեան մէջ, և ընդհանուր դա-
տախազին դէմ անխարկութեան ըրած
չիկներ յայտեց:

Դատն այսօր կը շարունակուի
և լաղը պէտք եղած մանկամահու
ժիւնները կուտանք :

(Տէւե՛)

վէ օլ պապսէ Գուս-գառու բաթրիգ-
խանէսինտէն երգըրլը մունթազամ
պիր շահատէթնամէսի պուլունտու-
ղունու տա իֆատէ իտէր :

Համբարձում պաղըրը պաղըրը,
վէ մէրքէրի ալթիւսի իթիթիթնտէն,
գարաղօլ ալթիւսի թահթը թէվզը-
ֆա ալթիւսի թահթը մէնպուրիթիթ կէօ-
րիւրի :

Բէյֆիթիթ բաթրիգ խանէնէն իհա-
լէ օլունտուղունտան, մէնպուրիթնին
Հանի Նիկոդոսուն գարըր մը եօգ-
սա Համբարձումուն գարըր մը օլ-
տուղուն օրաճա գարարաշտըրըրլաճա-
ղը տէրքէրա տըր :

Տօգրուսու շու Համբարձում, գէվ-
լէրին էրմալ սաեղլա սէղա տըր :

Անըն երկնտէն տիկէրէրի օլա իտի,
քէնտիսինի, էվալտարընը վէ բաս-
թըրմալարընը պարգւր, վէ իթիթնի
տէֆա էվիթնի օլան օլաւաղաթ-
սըղ գարըրը պիւթիւն պիւթիւն ու-
նուսուր իտի :

ԶԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԱՍԸՆԸՆ
ԻԼՈՆԸ ՏԸՐ

Տօլու արապա իլէ եախտ տօլու
արապա պէտէր թէտիթէն իտէրէք,
էշեա վէ էմթաա կէօնտէրմէք իթիթ-
եէն գէվաթ, կէօնտէրիլէն էշեա վէ
էմթաա հազգընտա մէրի օլան խու-
սուսի թարիֆալարըն թէնգիլիթնտէն
իթիթիթաթ իթիթէք արգուսինտէն օ-
լուրլար իսէ, գուսթանիսանը քէնտի
նազիթեալթընա իսխտուս օլան էրէք
արապալարընը էշեա վէ էմթաա
կէօնտէրմէքիլի գապուլ իթիթիթ
տիթիթ :

Պիսան տէր, գուսթանիսան էշ-
եա նազ իթիթէք իթիթէն գէվաթըն
էմթի թահթընա, իթիթէտիթիթ սու-
րէթ վէ գըրթատէ արապալար թայ-
եան իթիթիթէք պօրթու տէրի տըր : վէ
մէրի օլան ֆիթաթ թարիֆալարնտա
մուհարրէր շէրայիթտէն պաղա էշ-
եա վէ էմթաա սէվգ իտէնիլէր, էրէք-
լէտիթէրի էշեա մաթիլա օլան ա-
ղըրըն հայիգ օլուն օլմասըն, իս-
թիթալ օլունմաղա տալան արապա-
լարըն իւղէրիթնտէն թարիֆալարնտա
պիւթիւն էրէքիւն պէտէր իսթիթ-
թիթի թէտիթէն, վէ եախտ էշ-
եալը մաթիլա, թարիֆալարնտա մուսթի-
տէ մուհարրէր ֆիթաթ վէ շէրայիթ
մուհարրէր մաշէրիլէն իսխալ իթիթէք
իւղըն իտարէնէ թէպիթէ մէնպուր
տըրլար :

Միւստիթի ուսուսի
ՀԱԼԵՆ
ՏԵՐԱՍԱՏԵԹ, 14 ՆՊ. 1884

Խմբագիր...
Թէպէտեւ սիրտս փոքր՝ այլ զգացումներս չատ են, եւ ահա այն ան-
զուգական պետին տարածում մոռնալն տալիս՝ որ համաշխարհական սուգ-
պատճառեց, լանցի յօրինել զայն եղբոր իրերս. տխուր արձագանք զգաց-
մանցս եւ վշտացեալ սրտերու :

Արդ յուսով եմ՝ որ կը հաճիք հրատարակել զայն ձեր պատուական թեր-
թին միջոցաւ ընդունելով կանխաւ շնորհակալութիւնս՝ որով
7 ՆՊ. 1884
Ի Սահ. վարժարան
Սամաթիա :

Միւստիթի յարգ անօք
ԳԻՌԳՈՒ Ա. ԿԱՐԱՊԵՏ
Գ. Կարգի ուշակերտ :

Ե Ղ Ե Ր Գ

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

ԵՐԱՆԿԱՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՄԵՐՈՑ
Տ. Տ. ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ՆԵՐՍԻՍԻ
ՊԱՏՐԻԱՐԳԻ Կ. ՊՈԼՍՈՑ

Երբ նախընդ զաշտէն փրէք քաղցր հովիկ,
Մեր այրած ճակտին բերել զով շնչիկ,
Ինչու մեր աւաղ չ'ընդունիր այս վիշտ,
Ձոր քոյր տարածում առթիւց մահ ընդ միշտ :
Այլ հոռուք բոլոր սրտերէն թափին,
Աչքերն արցունքով լընու ցողաքին :

Երբ այդոյն բացուին վարդապոյն դուռներ,
Յօղալից պընին թուփը, ծառոց ոստեր,
Հայն արտասալարը կը հնձէ տըրտեր
Ձիւր սիրտ կը խանձէ անողոք մէկ հուր :
Եւ յայնժամ ողբով կը խոլայ, ո՛վ Տէր,
Ո՛վ Հայուն տըրլայ հովիւ անձնուէր :

Երբու մեր Մասեաց ի գըրիւն վերեւ,
Փայլի լուսաստիւն աւեն օր արեւ,
Մինչ յերեկոյին խաւար կը պատէ,
Հայուն սրտին մէջ արին կը կաթէ :
Եւ տըրտեալ կը կոծէ անցյալ,
Ո՛վ պիտի ըլլայ կը գոչէ մեղ լոյս :

Երբ անընդ ի ստուեր նըստած միայնակ,
Կրէ անոյ տըրտեալի զաշտակ,
Չընդունիր բընաւ երբ յիշէ զնորսէս,
Սիրտն բարձրէր հրով աղիկէս :
Եւ իրեն վերքերն ու ցաւն ու կոկիծ,
Ձորանան կարծես, յաւելու թախիծ :

Եւ աստեղը լընչին ի յերկնից կամար,
Մուսայք հարկանեն ասիկոյն քընտըր,
Հայուն հառաչէ և ըզգայ սարսուռ,
Կացեալ գիշերի դաշնակաց ի լուր :
Եւ յիշէ զնորսէս զիր վերջին այս Պետ,
Ձոր խըղց իրմէն տարաւ մահն յաւետ :

Երբ գիշերածեալ թագուհի փայլուն,
Երբեք վըրայ ճեմ աւնու ժպտուն,
Եւ երբ Ներսիս սըրբասուն հոգին,
Այցիլէ մեր տուն խաւարով մըլթին :
Յայնժամ կ'ընդունիր զընթախտ հայուն սիրտ,
Եւ յուսով աստղեր հոն կ'առնուն փրթիթ :

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Պերլին, 20 ՆՊ.
Պու կիւն, Բէյրութի նամ մէպու-
սան մէնքիսի թըլաւա օլունմուշ տուր :
Պու միւստիթիլէն իմէնթաթըր

Կիւսմ թարգմանութեան իրաւ օլունմու-
նաթիգ, զանեթի Լիթերարը միւստի-
լէն թարգմանեալ իւղըն օլունմու, պիւթա-
սա իւլ տէվէթիլի (Եստի Բուսիս,
Ավաթիս վէ Ամանիսեթ) րապթի ի-
տէն իթիթիթաթն էսաթ Սթիթիթ-
վիստէ վաղ իսխալիկ տէրմիթան գը-
լընմը տըր :

Աթիւն, 20 ՆՊ.
Մէնքիսի մէպուսան Բէյրութին ին-
թիթալը, պու կիւնքի իթիթիթաթն
վուգու պուլմուշ տուր : Մ. Գալիկա
105 գուրա, վ. իսխալիթիթ ֆըր-
զաթ նամթէթ 66 գուրա գաղանմը-
լար տըր :

Պերլին, 20 ՆՊ.
Պրանսա սէֆիթի պարօն տըր Գուր-
սէլին հարէքթի, Գոնկօ մէսէ-
լէսինտէ Պրանսա իլէ Ամանիս մի-
եանքիստէ իթիթիթաթ թամ մէվ-
նուտ օլունմուշ իրանէ իլէտիկի-
նի զաղէթալար մէնքիսիթիթէ պէ-
եան վէ իշար իտիթիթաթ :
Տէվէթի Նի մէգըրիթիթէ յիւ վաղ-
թիլէ վիթնա գոնկիթիթ թարաֆըն-
տան գապուլ օլունման Բէն Նէհրի
սէրպէթիլի սէլիթի սէֆայիլի իլէ
Բարիս գոնկիթի ճանիպիլիտէն գա-
պուլ իսիլէն թունա Նէհրի սէրպէս-
թիլի սէլիթի սէֆայիլի գոնկիթիթիթն
պիլիթիթէ Աթիթիթ Նէհրիթի հազ-
գընտա մէրիլ իծրա օլունմուշ իշ-
պու գոնկիթիթաթ իլթիթաթ վէ թէր-
վիթ իթիթէ խուսուսընտա միւթիթէ-
ֆիթ տըրլէր :
Չան օլունմուշուն կէօրէ, գոն-
թիթանս բէք չօգ լէթիթիթաթ կի-
րիլիթէք, պիլ գաշ հաֆթա իմթի-
տաթ իլէտէնէք տըր :
Հիւթիթիթ, բէք չօգ իտիթաթ
րուսուսուն արթըրլմասըն Բէյրութի
մէնքիսիթիթ լէթիթիթ տէր :

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

ԳԱԼԱՍԱՐ ՊՈՐՍԱՐ	
Գալաթի 22 ՆՊ.	
Լսն. ուս. տին աղալա գաթ.	8-34
Պու սապան աշըրը (Գ. Բ.)	8-34
Մըսըր մութթաթն գաթ.	70-5
Պու սապան աշըրը	69-20
Իսթիթաթ 63 (մութթն)	73-
» 65	53-1/2
» 69 (բիթար)	44-1/2
» 72 (Պոս տիթիթ)	24-1/2
» 73	43-1/2
Բուսիլ շըմէնթիթիթի	44-
Ազիլ ֆայիթի	7-
Բարթ	Ղը.
Հէվաթիլ	20-
ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՆԼԱՐԻ	
Գրէտի ժէնթալ	7-40
Սթապիլ օլունմաթ	5-35
Սթապիլ ժէնթալ	3-34
Թրապիլ	282-1/2
ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՐԸ	
Օսմ. լիթաթ 100 զըշտան	Ղը. Բը.
Պէնաթ մէնքիսիթիթ ֆարթը	107-39
Մէթալթ	98-40
Պէնթ	102-30
Աթիլթ	102-30
Պաթըր	780-
Գայթ	3000-

Իսխալիլ լիթաթ	140-22
Ֆարթաթ աթիլթ	88-2
Բօլ	90-42
Գրէտիլ աթիլթ	54-20
Գարպոն գայթիթ	8-87

ԵՎՐՈՔԱ ՊՈՐՍԱՐ

Լօնտա, 20 ՆՊ.	
Իսխ. գոնկիթիթ	100-15/16
Լսնաթ ուսուսիթէն աշըրը	8-1/8
» գաթանաթ	8-1/8
65 իսթիթաթ	44-3/8
69 »	40-
71 »	69-1/2
72 »	20-1/2
73 »	8-3/4
Տէվէթի Ալիթիթ 77 իսթիթ.	79-3/4
Օսմաթ օլունմաթ	43-1/2
Բուսիս իսթիթաթ 1873	95-
Մըսըր իսթիթ. պիլիթիթ	62-1/2
» իմթիթաթ (շըմէնթիթ)	84-1/2
Տարիս օսանիթ	60-3/4
Մըսըր Ռօլիս իսթիթաթ	89-
Մանարիթիթ էսանթ	102-3/4
Գալաթի Բարիթ	-
Բարիթ 20 ՆՊ.	
Ֆարթաթ ֆոնտաթ 3%	78-73
» » 4 1/2	108-25
Լսնաթ ուսուսիթէն աշըրը	8-22 1/2
» գաթանաթ	8-25
65 իսթիթաթ	58-
69 »	49-
73 »	44-
Բուսիլ շըմէնթիթ. թահիլթ	45-25
Օսմաթ Բէյր. թահիլթ	548-73
Օսմաթ օլունմաթ	594-25
Գրէտի Լիթիթ	522-50
Գրէտի ֆոնիթ	1307-50
Լիթ օսանիթ	1222-50
Սիլիթ աղաթիթ	1903-73
Բուս ֆոնտաթ 5% 1877	99-1/2
Իսթիթ էսանթ	97-25
Մըսըր իսթիթ. պիլիթիթ	349-37 1/2
Իսթիթ իսթիթի իսթիթ.	59-1/8
Բրիթիթիթ թահիլթ	384-25
Եսանթ 5% 1879	-
Գալաթի Լօնտա	25-34
ԲԱՐԻԹ ԲԵՐԻԹ ՊՈՐՍԱՐ	
Բարիթ 20 ՆՊ. Բարիթ	
Ֆարթաթ ֆոնտաթ 4 1/2 %	108-32 1/2
Օսմաթ »	8-25
Բուսիլ շըմէնթիթ. թահիլթ	-
Մըսըր իսթիթաթ պիլիթիթ	348-73
Վիթնա, 20 ՆՊ.	
Դոնտա իլէթիթիթ գալաթի	123-30
Բուսիլ շըմէնթիթիթ	24-20

ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԻՄՍԱՏԱՍԻՐԱԿԱՆ

Երկա Տէմիթիթիթիթ (գրաթիթ
Օսմաթ) Էթիթիթիթ իշպու էսանթիթ պէ-
հէր մահ թապ ու Նէր օլունմու-
ղունտան, իշպու ալթիթ տալի շը-
րը, վէ 2 զըրու ֆիլթիթ իլէ սաթիլ-
մաթտա պուլունմուշ տըր :

ԳԱԹԻԼԻ ՎԼԻՏԷ

Պու սըրաթա Լօրան, տիւրնմէթիթ վէ առե-
թա մէնքիսիթիթ վէ ծիլիթիթ էսանթ օլուն պիլ սէվգի
թապի իլէ առաղա գաղաթաթ :

Բէյիս էթիթիթ, շու թալիթիթիթ բէք իսպիթ-
օլուն իսէ տէ, ֆայթիթիթ օլունմաթն էմթիթ, իս-
թիթիթ թէթիթիթ իսթիթիթ, մէպուրէն էմթիթ իս-
թիթիթաթ հարթիթ իսթիթիթ տըր, տէտի :

Պու Եսաթ պիլ իսթիթիթիթ նէ տէրէթէ թէթիթիթ-
պիլ մուհարրէր օլունմու թարիֆալարնտա միւսթիթիթ տըր :
Բիւլլէրի, մէպուրէր սէօլլէրի իշպուիլիթիթ տիթիթ-
տի, վէ նէվիթիթ տէնէթիթ իւղըն Լօրանտան ուղաթ-
լանտը, վէ Մ. Կալաթ միւսթիթիթիթ տօգրու էթի-
թիթիթ :

Պէտպիթիթ, քէնտիթիթիթ կիրտապ աթիթիթիթ-
նուլ, տէտի :

Պաթըն պէնի, տէրի սաղըրըրըրլա Լօրան
պէնտան իլէտի :

Բէյիս, մէքուս տէլիթ անընա, գանաթիթիթիթ
գաղաթաթ, Նիլիթիթ մահթիթիթ Եսաթալարնտըն էմթիթ
իթիթ, վէ Լօրան իշպու էմթիթ իսթիթիթիթ, իշպու
մէքուսիթ :

Պու սէօլլէրիթիթ մանէթաթ հէրնէ իսէ, իշ-
պա իսթիթ, տէտի :

Բէյիս էթիթիթ, տէտի Լօրան մաղըրըրն վէ
թահիլթիթ պիլ ֆիլթիթիթիթիթ իլէ, - շիւթիթ-
սիլ էթիթիթիթ անաթիթիթիթ տըր : Պու սըրաթա
կիլիթ գալաթ շէ գալաթիթիթ իսթիթիթ... վա-
գաս քէնտիթիթ ֆէտա իսթիթիթիթ պիլիթիթիթ,
լաթիթիթ իշպուաթ, գուլաթիթ օլունմու ալաթիթ
տուլաթիթիթ քէնտիթիթ անաթիթիթիթ իսթիթիթ,
Հանթիթ էթիթիթիթ, շիւթիթիթ պէնի մահթիթ գը-
մաթ իւղըն իսթիթ իսթիթիթիթ մալթիթիթ, ֆաթաթ

Էթիթիթ պիլիթիթիթ պիլ իսթիթիթիթ մահթիթ
իսթիթ, օ իսթիթիթ տա, հիւսնի իլէտիթ իլէ սիլթ պէն-
արթ ու իֆատէ իլէտիթ, Նիլիթիթ ճիլանթիթ իսթիթ-
միլտէ գուլաթիթիթ իսթիթիթ Մարիթիթիթ էպիթիթիթիթ
տէ գալաթաթ, անըն գալաթիթիթ Եսաթալարնտըն, վէ
վէ իշպու մաղըրըրն տէ (Բիւլլէրիլի կէօթիթիթիթիթ)
օ սիլթիթ պէնիթ գանի իսթիթիթ, Եսաթիթիթ ալթիթ վէ
կիլիթիթիթ տըր : Մէքուսիթ, միւսթիթիթիթ իսթիթիթ
տա պու վուգուսիթ իլէտիթիթ իլէտիթ, վէ սիլթ իսթիթ-
իթիթիթ իլէտիթիթիթ իլէտիթ, պանա օլուն ուղաթիթիթ
վէ սաթաթիթիթիթ նալի էլան իսթիթիթ մէքուսիթ-
րու իլէտիթ պիլիթիթ միւսթիթիթ օլունմուշ տուր : Պու
պապիթ քէնտիթիթիթ թէթիթիթիթ իսթիթիթ, վէ Լաթիթ
Եսթիթիթ իսթիթիթիթ իսթիթիթաթ պուլունմաթաթ,
քէնտիթ քէնտիթիթիթ տա զիլթաթ տիլ լար թէթիթիթ
վէ մուսթիթիթ գըրմասըն իսթիթիթիթ : (Պաթիթիթ
Բիւլլէրիթիթ իսթիթիթ իսթիթիթ) - Հայտէ պաթալար,
սիլթ իսթիթիթ սիլթիթ Եսթիթիթիթ օլունմուշ հայտէ,
կէօթիթիթ, տէտի :

Պու արըլը Եսթիթ թէթիթիթիթ վէ իլթիթիթ
տէթիթիթիթ իսթիթիթիթ վաթը օլունմու կիլիթ, Բիւլլէրիթ
տալիթ պէր վէտի մուհարրէր իսթիթիթ օլունմաթ
իլթիթիթ, պիլ էլիթ շալըրաթաթ, տիլթիթ կիլիթ
գալաթաթ, վէ պաթիթիթ պաթիթ սալաթաթաթ :

Իսթիթ, պէնիթ Եսթիթիթ իսթիթիթ ֆիլիթիթ Եսթ
տուր, տէտի :

Նաթը, իսթիթիթ Եսթ մու տուր, Կէօթիթիթիթ
նիլթ պիլիթիթիթ իլթիթիթիթ իլթիթիթ, պու սիլթիթ
կիլիթիթիթ օլունմուշ տուր : Հայտիթիթիթ պանա
սէօլլէրիթիթ սիլթիթիթ վէ իսթիթիթ :

Սէօլլէրիթիթ մահթիթիթ տէլիթ իսթիթ : Անաթ սիլթ օ-
լունմուշ իսթիթիթ իսթիթիթ նալի օլունմուշ ֆաթաթ իլթ-

մէքաթ իսթիթ, վէ սիլթ իսթիթիթիթ, սիլթաթ օլ-
ունմու իսթիթիթիթիթիթ վէ իսթիթիթիթ իսթիթ իսթիթ-
իթ իսթիթիթիթիթիթ սիլթաթ տիլթիթիթիթ :

Տիլթիթ տիլթիթ, օ սէօլլէրիթիթ սահիթ տէլիթ ի-
տի, - տէտի Լօրան, - Իսթիթ, էթիթիթիթ, ալթիթիթ-
տէ գուլաթիթ շու տուլաթիթ, պու պապիթիթիթիթ
պուլունմուշ իլթիթ Եսթիթ իսթիթիթ, Պու իսթիթիթ
ֆարթ իսթիթիթ, օն բարաթիթ վէ գանթիթ սոս
տալաթիթ գաթաթ ուղաթիթ թէթիթ վէ ֆէտա իսթիթ-
իթիթ մուհարրէր օլուն վէ Եսթիթ օլունմու պէնիթ տա-
լի իսթիթ պուլունմու վալիթիթիթիթ իլթիթիթ,
մահաթ սիլթիթիթիթ զալաթ իսթիթ վէ վարիթ օլունմու
իլթիթ, գաթիթ ու թէթիթ իլթիթ, վէ սէօլլէրիթ պիլ ալ-
լաթաթ վէ գալիթիթ իսթիթիթիթ իսթիթիթիթ իսթիթ
իլթիթիթ պուլունմաթիթիթ սահիթ օլունմու, Լաթիթ պու
վաթաթաթ պանա իսթիթ օլունմու վալիթիթիթ մէքու-
րէ, անաթաթաթ իսթիթաթ օլունմու լաթիթ, Նիլիթ
սոսունաթ գաթաթ պու անաթաթ վէ ալթիթիթ վա-
լիթիթ տալիթիթիթ պաթաթիթիթիթ տըր : Մէթալա,
շու իսթիթիթիթ իլթիթիթ գալաթաթ իլթիթ, հէր կիւ-
նա թէթաթիթիթ իլթիթիթ իլթիթիթ, վէ սաթիթիթ մա-
նի վէ գաթիթ օլունմու թէթաթ վէ թէթիթ իսթիթ
գալաթիթիթ իլթիթիթ իլթիթիթ իլթիթ իսթիթիթ իսթիթ
պաթաթաթաթ պուլունմաթ օլունմու գաթիթիթիթ իլթ
պաթիթիթ իլթիթիթ, վէ պու անաթ գալաթիթ պիլ
տիլթաթ շալըրաթաթ զէտիթիթիթ օլունմու լաթիթ
Եսթիթիթ իլթիթ իլթիթ, ուսթիթ տէրիթիթիթ սիլթիթիթ,
վէ սիլթ գալի կիլիթիթ պէրու գալ օլունմու օլուն պիլ
գալ տիլթիթիթ, մէքուրէր պաթիթիթ գալ իլթիթիթ
թէթիթիթ իլթիթիթ, վէ սիլթ տիլթիթիթ իլթիթիթ
նի, բէք չօգ տիլթիթ վէ իլթիթիթ իլթ իսթիթիթ
սաթաթիթիթ, վէ պու գաթաթ Եսթիթիթ իլթիթիթ,

պիլ տէ, թանթիթ օլունմու իսթիթիթ կիլիթիթ իլթիթ,
հէր վաթիթիթ էպիթիթիթիթ, իսթիթիթիթ իսթիթիթ-
թիթ իսթիթ իսթիթիթիթ կիլիթիթ կիլիթիթ օլունմու էլ-



Իշպուս Բեման Ինքնակալի
վեճ Ինքնակալի Բեման Ինքնակալի
ԳԱՄԱՐԱՆԱԼԱՐ
վե սայրի Մարտիկան Պրատեր-
լերին մաղաղապանս դայի՛ք է՛նվին
Ֆիլյաթը ֆիլիոսի՛ք օրնուր :

ՏԻՔԻԼԻ ԱՂԸԶ

Իշպուս Բեման Ինքնակալի վե
վեճ Ինքնակալի Բեման Ինքնակալի
ԳԱՄԱՐԱՆԱԼԱՐ
վե սայրի Մարտիկան Պրատեր-
լերին մաղաղապանս դայի՛ք է՛նվին
Ֆիլյաթը ֆիլիոսի՛ք օրնուր :

ԹԱՓԱՌԱԿԱՆ ՀՐԵԱՑ

ԵՐԱՐՈՐԻ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏԱՐԱՆԱԼԱՐ

ԹԱՐԱՐԱՆԱԼԱՐ

Վ. Ս. ԻՆՏԵՐՆԱԼԱՐ

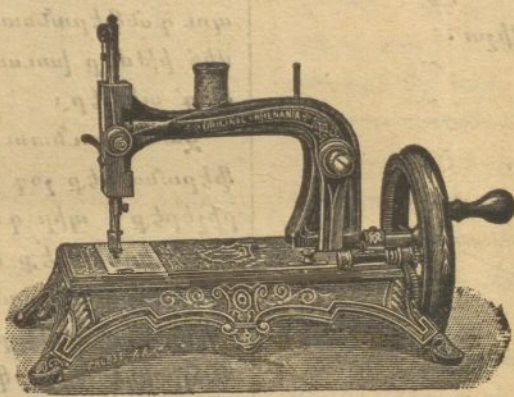
ՀՐԱՐԱՆԱԼԱՐ

Ն. Կ. ՊԵՐՊԵՐԱՆ ԵՆ Ս. ՏԵՎԼԵՐԱՆ
Ճիշդ թվերն էսրար մեքուհե-
սին ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ
ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ
ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ ԵՆՆԻ ԿԱՅՈՒՄՆ



ՕՍՊՈՐՆ ՆՈՍՍՆԵՆՈՐ ԱՍԻՐԻԿԱՆ ԳՈՐԴԱՑ ՊԵՇԵՆԵ

ՄԿՐՈՐՆ ՎԵ ԶՈՒՄԱՆՆԵՆ ՄՈՐԱՏԵՆՆԵՆ ՊԵՐԱՏԵՐԻՆ
ՄԿՐՈՐՆ ՎԵ ԶՈՒՄԱՆՆԵՆ ՄՈՐԱՏԵՆՆԵՆ ՊԵՐԱՏԵՐԻՆ
ՄԿՐՈՐՆ ՎԵ ԶՈՒՄԱՆՆԵՆ ՄՈՐԱՏԵՆՆԵՆ ՊԵՐԱՏԵՐԻՆ



ԲԵՆԱՆԻԱ (RHENANIA)

Նամ ֆապրիկատան, Մուրատեան պրատերերն ճեպ ինքն
նե գույնաբանս Զեք վեճ Ինքնակալի, սատե, մեթին, մաղաթը վե
Ֆիլյաթը է՛նվին օրնուրնուրն տրեք մաղաթը տրեք :

Թ. ԹՈՒՄԱՆ



ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

ՏԵՐՍԱՍԵԹ ԻԼԵ ՔԻԻԶԻԻԲ-ՉԵՔՄԵՃԵ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԳԱԹԱՐԼԱՐԸ

ԵՆՆԻ-ԳԱՐՈՒ, ՏԱՎՈՒՑ-ԲԱՇԱՎ, ՎԵ ՍԱՄԱԹԻԱ ՍԹԱՍԻՈՆԼԱՐԸՆԱ ՈՒՂՐԱՄԱԳ ԻԻԶՐԵ

ԵՕԼ ԹԱՐԻՓԱՐ, 1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20 ԵՆՆԻ ԻՆԻՊԱՐԵՆ ԵՆՆԻ ԵՄՐԵ ԵՆՆԻ

ՍԹԱՍԻՈՆԼԱՐ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄԸ																				
ՏԵՐՍԱՍՏԵԹ—ՔԻԻԶԻԻԲ-ՉԵՔՄԵՃԵ		4	2	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	60
		ՎԱԳՐԸ ՀԱՐԵՔԵԹ																				
Սթանպոյ		6 48	7 15	7 42	8 44	8 45	9 42	9 42	10 20	10 59	11 47	11 49	12 55	1 51	2 51	3 2	3 40	4 15	4 44	5 25	5 44	6 11
Գուժ-գարու		6 28	7 27	7 55	8 25	8 54	9 25	9 55	10 50	10 49	11 28	12 —	1 6	1 42	2 41	3 45	3 51	4 26	4 55	5 54	5 54	6 22
Եէնի-գարու		6 52	—	7 57	—	8 58	—	—	10 54	10 55	11 52	12 4	1 10	1 46	2 45	3 47	3 55	4 50	4 59	5 58	—	6 26
Տափուտ-բաշա		6 55	—	8 —	—	—	—	—	10 57	10 56	11 55	12 7	1 15	1 49	2 48	3 20	3 58	4 55	—	5 41	—	6 29
Սամաթիա		6 40	—	8 6	—	9 4	—	—	10 42	11 4	11 40	12 12	1 18	1 54	2 55	3 25	4 5	4 58	5 5	5 46	—	6 54
Եէաի-գուլէ		6 45	7 41	8 12	8 55	9 10	9 51	10 4	10 46	11 4	11 45	12 15	1 21	1 59	2 58	3 28	4 9	4 41	5 10	5 49	6 4	6 59
Մագրի-քէոյ		6 56	8 —	8 24	—	9 22	—	—	10 58	—	11 58	—	—	2 11	3 9	—	4 21	—	5 22	—	6 16	6 50
Այ-Սթէֆանո		—	8 41	8 54	—	9 52	—	—	11 8	—	12 9	—	—	2 21	—	—	4 51	—	5 52	—	6 28	—
Գիւլիւք-Չէքմէճէ		—	8 25	—	—	—	—	—	—	—	12 48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 57	—

ՍԹԱՍԻՈՆԼԱՐ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՄԸ																					
ՔԻԻԶԻԻԲ-ՉԵՔՄԵՃԵ—ՏԵՐՍԱՍՏԵԹ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	63	1	
		ՎԱԳՐԸ ՀԱՐԵՔԵԹ																					
Գիւլիւք-Չէքմէճէ		—	—	7 54	—	—	—	—	—	—	—	—	1 24	—	—	—	—	—	—	—	—	6 58	
Այ-Սթէֆանո		—	—	7 45	—	8 44	—	9 58	—	—	11 20	—	1 54	—	2 55	—	—	—	—	4 48	5 59	—	6 51
Մագրի-քէոյ		6 55	7 24	7 57	—	8 55	—	9 49	—	—	11 51	—	1 45	—	2 44	3 20	—	—	—	4 59	5 50	—	7 5
Եէաի-գուլէ		6 46	7 57	8 41	8 58	9 9	9 57	10 2	10 42	11 42	11 44	12 48	1 58	2 25	2 57	3 55	4 8	4 46	5 44	6 4	6 58	7 26	
Սամաթիա		6 50	7 41	8 15	8 42	9 15	9 41	—	10 16	11 46	11 48	12 52	2 2	2 28	3 1	3 57	4 12	—	5 19	6 8	6 42	—	
Տափուտ-բաշա		6 55	7 46	—	8 47	—	9 46	—	10 21	11 21	11 55	12 57	—	2 55	3 6	3 42	4 17	—	5 24	6 15	6 47	—	
Եէնի-գարու		6 58	7 49	8 24	8 50	9 19	9 49	—	10 21	11 24	11 56	1 —	2 8	2 56	3 9	3 45	4 20	—	5 28	6 16	6 50	—	
Գուժ-գարու		7 5	7 54	8 26	8 55	9 24	9 54	10 41	10 29	11 29	12 4	1 5	2 42	2 41	3 14	3 50	4 25	4 56	5 55	6 21	6 54	7 40	
Սթանպոյ		7 42	8 5	8 55	9 4	9 55	10 5	10 20	10 58	11 58	12 40	1 44	2 21	2 50	3 25	3 59	4 54	5 5	5 42	6 50	7 5	7 50	

Ճեպմեթին ուղ օրն երբեք պիտ ֆարգ Զեք գաթարտա գապուլ օրնուր : Լաքին ճեպմեթին երբեք Տերատաթ ին Մաղրի-քեյ վե եա ծնտան Էօթէյէ իշկեհէ գաթարարտա
գապուլ օրնուրնուր տրեք :

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻՆՏԻՐԻՆԵԹԻ